

DIRE

Robert Lafont

Jan-Mari Carlotti

COSMOGONIA NINOIA

1 L'èga d'amor es mòrta a l'auba
long lo camin dei desiranças 4'08

FLAUTA SORNA ENAMORADA

2 Un còp que morissia la vila 3,25
3 Primier salut 4,19
4 Provença absencia a de matin 5,12
5 La jovènta dei peus ros 5,12
6 La jovènta dei peus doc 5,10
7 Segond e darrier salut 4,25

OMBRA PERFIECHA

8 Amor nolènt 4,35
9 Dei cigalas entredormidas
Estèla de mar verda teus uelhs 4,22

CANTATA SUS LA MISERI EN ARLES

10 Ròse Ròse roiga-terra 3,29
11 Lo caraco 3,54
12 Vincens Van Gogh vengut en Arle 4,19
13 Lo ris es bas e vèn dins l'aiga 3,34
14 Ai ! lei camins de Cabilla 5,34

LA LENGA D'OC

15 Lo sol poder es que de dire 3,55
16 L'annada es dins ma man
Aqui es ombra, aqui es lutz 3,51



Poèmas de Robert LAFONT tirats de "DIRE". "Messatges" 1957.

Melodias : Jan-Mari CARLOTTI

J-M CARLOTTI : Cant, Guitaras, Psauteri - Denis FOURNIER : Batariá. 1/3/6/8/11/14

Michel MARRE : Trompeta-Tubà-Pianò-Tableul 1/5/6/9/14/16

Ambé la complicitat de Luzmilla CARPIO, Cant e Solenn GRAND, Cello sus Segond e darrier salut e de Jan CARLOTTI sus L'annada es dins ma man.



M.J. 004
2005

Poèmas de Robert LAFONT tirats de "DIRE". "Messatges" 1957. Melodias : Jan-Mari CARLOTTI

J-M CARLOTTI : Cant, Guitaras.
Denis FOURNIER : Batariá. Michel MARRE :
Trompeta-Tubà-Pianò, Tabeul
Ambé la complicitat de
Luzmilla CARPIO, Cant e Solenn GRAND,
Cello sus Segond e darrier salut e
de Jan CARLOTTI sus L'annada es dins ma man.



Registrat e mixat : Per Jean-Michel BOUILLOT
a l'estudiò "NERVES.W.O.S." Selon-de-Provença.

Prefaci : Felipe GARDY

Traduction française : Jan-Mari CARLOTTI

English translation : W.CALIN

Patrick HUTCHINSON

Libret : Christian CARLOTTI

Fotòs : anonimas, JMC,

Patrick Verdié (retrach JMC)



Poèmes de Robert LAFONT tirats de "DIRE". "Messatges" 1957. Melodias : Jan-Mari CARLOTTI

COSMOGONIA NINOIA

1- L'èga d'amor es mòrta a l'aua
còma de sang batas d'esposc
l'èga d'amor que me vendèt
un caraco vestit de sàuvia
L'èga d'amor a d'uelhs de lana
pèr bressar lei còrs oblidós
l'èga d'amor endilha fèr
de la peur dau temps que debana.
E leis òmes dins lei carrieras
a plen de rire a plen de jorn
acaïran l'èga de la nuech
que trepava la Possiniera.

Lòng lo camin dei desiranças
se'n van nòstrei jorns pès descauç
amb de tròç de fuòc sus sei piadas
e lei mans vuejas d'esperança.
Mai se ton sòmi s'es pausat
au vèspre tebe d'una femna
lo cèu s'endaura de remembre
se'n van tei jorns amb lei mans
plenas.
Un arbre guèira sus lo pueg
la ronda amoçada deis oras
que çai revèn de quora en quora
dançar un recaliu de nuech.

COSMOGONIE NAIVE

1 - La cavale d'amour est morte à l'aube
crinière de sang sabots d'écume
la cavale d'amour
que m'avait vendue
un nomade vêtu de sauge.
La cavale d'amour a des yeux de laine
pour bercer les coeurs oublieux
la cavale d'amour hennit, sauvage
de la peur du temps qui passe
et les hommes dans les rues
en rires clairs au clair du jour
lapident la cavale de la nuit
qui suivait le chemin de l'Ourse.

Le long du chemin des désirs
s'en vont nos jours les pieds nus
des lambeaux de feu sur leur trace
et les mains vides d'espérance.
Mais si ton rêve s'est posé
sur le soir tiède d'une femme
le ciel se dore de mémoire
et tes jours s'en vont les mains pleines.
Un arbre guette sur le mont
la ronde éteinte des heures
qui s'en revient de temps en temps
danser une braise de nuit

INFANT COSMOGONY

1 - The steed of love has
died with the dawn
Blood-streaked Mane hooves of foam
The steed of love sold to me for a song
By a gypsy bedecked with sage
The steed of love with eyes like wool
To swaddle the heart's forgetfulness
The steed of love neighs a wild neigh
For fear of the passing of time
And men in the streets at the break of day

Laugh out loud and their clear laughter
Stones the horse of the night
Which was travelling the Great Bear's way.

Down the errant pathways of desire
Our barefooted days go by
Leaving marks of fire in their footprints
But with hands empty of hope.
But if ever your dream comes to rest
On the warm twilight of a woman
The sky is gilded with soft remembrance
And your days go by with hands full.
A tree on the mountain watches
Over the ring of defunct hours
Which from time to time revive
To the dance of a reborn ember.